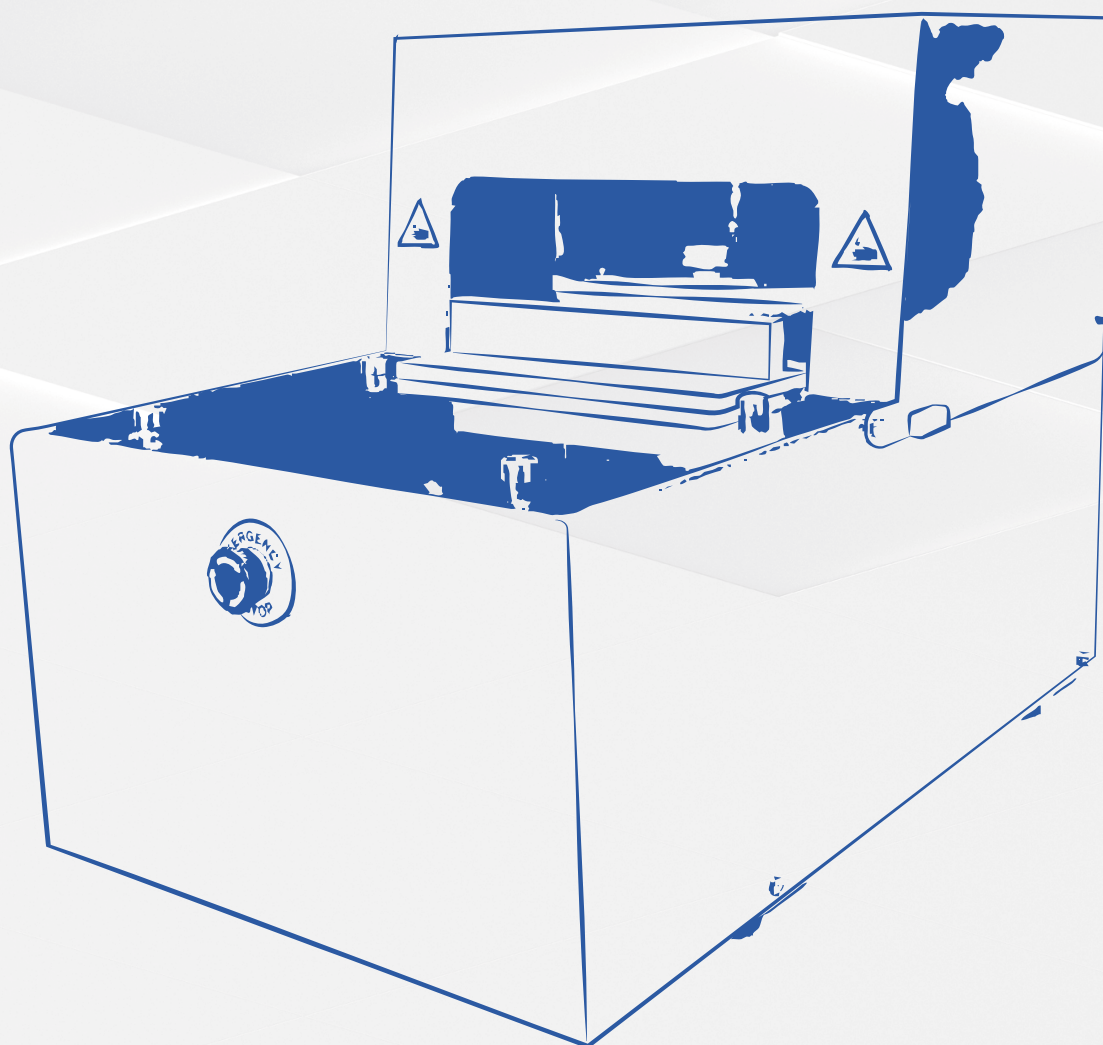


NÁVOD K POUŽITÍ



Lis na kotlety FG10703

- PŘEKLAD ORIGINÁLNÍHO NÁVODU -

1. BEZPEČNOST	3
2. URČENÍ	4
3. KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ	4
4. TECHNICKÉ ÚDAJE	5
5. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ	5
6. INSTALACE	5
7. OBSLUHA	6
8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA	9
9. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ	10
10. HOSPODAŘENÍ S ODPADY A LIKVIDACE	11

POZNÁMKA:

Tento návod byl přeložen z originálního anglického návodu pomocí umělé inteligence a strojového překladu.

VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI

Děkujeme Vám za zakoupení lis na kotlety FORGAST.

Pro zajištění bezpečnosti a správného provozu zařízení je nutné se před jeho prvním uvedením do provozu důkladně seznámit s touto instrukcí. Naše produkty jsou neustále upravovány a zdokonalovány, aby byla zajištěna jejich bezporuchová funkce a bezpečnost při používání.

Instrukci je třeba uchovávat na bezpečném a zároveň přístupném místě pro personál. Jako výrobce si vyhrazujeme právo na změny parametrů a technických řešení za účelem trvalého zlepšování kvality našich výrobků.

Informace a parametry uvedené v této příručce se mohou lišit od skutečných, avšak nemají zásadní vliv na používání zařízení.

Forgast

1. BEZPEČNOST

1. Po dodání zařízení je nezbytné bezpodmínečně zkontrolovat jeho stav z hlediska kompletnosti a případných dopravních poškození.

V případě zjištění nesrovnalostí nebo poškození je třeba postupovat v souladu s ustanoveními Obecných záručních podmínek uvedených v tomto návodu k obsluze. Za žádných okolností nesmí být zařízení poškozené při přepravě používáno. Použití poškozeného zařízení může způsobit poranění osob, poškození zařízení nebo majetkové škody, za které výrobce neodpovídá.

2. Nedodržení popsaných provozních a bezpečnostních podmínek může vést k vážným poraněním osob nebo jiným škodám.

3. Zařízení musí být provozováno za podmínek uvedených v návodu k použití a v souladu s určeným účelem, pro který bylo navrženo a vyrobeno.

4. Při používání zařízení je třeba zamezit jeho kontaktu s vodou. Toto pravidlo se vztahuje rovněž na všechna elektrická propojení. V případě kontaktu zařízení s vodou musí být zařízení okamžitě odstaveno z provozu odpojením od zdroje napájení a podrobena kontrole v autorizovaném servisu Forgast. Nedodržení tohoto postupu může způsobit úraz elektrickým proudem a ohrozit život.

5. Kryt zařízení nikdy nepovolujte a neotvírejte bez odborné způsobilosti. Všechny větrací otvory musí zůstat průchozí, aby bylo zajištěno správné chlazení zařízení. Do otvorů zařízení nesmí být vkládány žádné prvky, které nejsou standardní nebo volitelné součástí vybavení.

6. Napájecí zástrčku je nutné uchopit suchou rukou. Při odpojování zástrčky je třeba ji držet za samotnou zástrčku, nikdy za napájecí kabel. Je nutné pravidelně kontrolovat stav zástrčky a napájecího kabelu. V případě zjištění poškození nebo nesprávného fungování zařízení je nutné přístroj vypnout a kontaktovat autorizovaný servis Forgast.

7. V případě převrácení nebo pádu zařízení je před dalším použitím nutné nechat provést kontrolu nebo opravu autorizovaným servisem Forgast. Nikdy se nesnažte zařízení opravovat sami, protože to může vést k ohrožení života. Je zakázáno provádět jakékoliv konstrukční změny nebo úpravy zařízení.

8. V případě zjištění poškození napájecího kabelu nebo zástrčky je nutné je bezpodmínečně vyměnit. Napájecí kabel je třeba chránit před kontaktem s horkými či ostrými částmi zařízení, ohněm nebo jinými předměty. Je nutné zabezpečit kabel proti náhodnému zatažení nebo zkopnutí.



UPOZORNĚNÍ!

Připojení, úpravy nebo opravy stávající elektrické instalace smí provádět pouze osoba, která je seznámena s obsahem této instrukce, je řádně proškolená a má potřebná oprávnění.

9. Je třeba průběžně kontrolovat funkčnost zařízení a při zjištění nesprávného chodu nejprve využít informace uvedené v tomto návodu. V případě neschopnosti spustit zařízení nebo nedosažení správných pracovních parametrů kontaktujte autorizovaný servis Forgast.

10. Osoby mladší 18 let, osoby s tělesným či duševním postižením a osoby bez znalostí správné obsluhy zařízení smí zařízení obsluhovat pouze pod dohledem a kontrolou odpovědné osoby za bezpečnost.

11. Při čištění, údržbě nebo delší přestávce v provozu je nutné zařízení vypnout podle pokynů v návodu a vytáhnout zástrčku ze sítěvé zásuvky.



UPOZORNĚNÍ!

Pokud je zástrčka ponechána v sítové zásuvce, zařízení zůstává neustále pod napětím. Je nezbytné zajistit snadný přístup k zástrčce i sítové zásuvce. To zajistí jednoduché odpojení zařízení a rychlé odpojení napájení v případě vážné poruchy.



UPOZORNĚNÍ!

Nedodržení výše uvedených bodů může způsobit vážná poranění, ohrožení života, poškození zařízení nebo vznik vážných materiálních škod, za které výrobce nenese odpovědnost. Nedodržení výše uvedených bodů může vést ke ztrátě záruky.

2. URČENÍ

Kotleciarka – lis na kotlety Forgast je určen k mechanickému splácnutí a tvarování masových kotlet, jako jsou vepřové, drůbeží či hovězí. Zařízení umožňuje rychlé a rovnoměrné rozbití čerstvého masa bez kostí, což zvyšuje produktivitu práce v gastronomických zařízeních, jatkách a uzenářských provozech. Díky použití přesného přitlaku kotleciarka umožňuje dosažení jednotné tloušťky masa bez nutnosti ručního utloukání paličkou.

Stroj je přizpůsoben pro práci s různými druhy masa a jeho konstrukce zajišťuje hygienu a bezpečnost užívání.

Není určen k úpravě zmrazeného masa, kostí ani potravinových produktů nesouvisejících s masem.

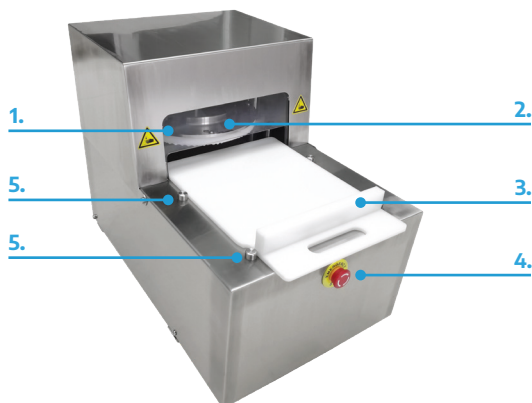
3. STAVBA ZAŘÍZENÍ

Kotleciarka je profesionální zařízení pro tvarování řízků, umožňující přípravu až 720 kusů za hodinu. Díky automatickému provozu a robustní konstrukci zaručuje vysoký výkon a bezpečnost provozu.

Zařízení se skládá z lisovacího talíře o průměru 300 mm a pístu, které jsou vyrobeny z materiálů schválených pro styk s potravinami a jsou vhodné pro mytí v myčkách nádobí. Regulace tloušťky kotlety v rozmezí od 1 mm do 24 mm umožňuje přesné přizpůsobení konečného výsledku. Vstup suroviny má výšku 40 mm, což usnadňuje podávání masa.

Bezpečnostní kryt zabraňuje náhodnému vsunutí ruky nebo nežádoucích předmětů pod lis. Snímače krytu a pístu monitorují správné uzavření a polohu prvků, čímž zajišťují bezpečný provoz. Nouzové tlačítko umožňuje okamžité zastavení zařízení v případě nebezpečí. Kotleciarka spojuje vysokou efektivitu provozu s maximální úrovní bezpečnosti a snadnou obsluhou.

KONSTRUKCE ZAŘÍZENÍ	
1	bezpečnostní kryt
2	Lisovací talíř
3	Zásobník pístu
4	nouzové tlačítko
5	Vedení



4. TECHNICKÉ ÚDAJE

MODEL	FG10703
Napájení	230 V / 50 Hz
Výkon	1,5 kW
Lisovací tlak	10 MPa
Rozměry	700×450×560 mm
Hmotnost	105 kg
Průměr talíře	300 mm
Nastavení tloušťky masa	1 - 24 mm
Výška vstupu	40 mm
Doba lisování	1 - 5 sek.

5. PŘEPRAVA A SKLADOVÁNÍ

Po převzetí zařízení je nutné neprodleně zkontrolovat, zda je kompletní a nebylo poškozeno během přepravy. Při přepravě je třeba se zařízením zacházet opatrně a vyvarovat se nárazů.

Zabalené zařízení nesmí být skladováno pod širým nebem. Je třeba jej umístit do větrané místnosti s prostředím nezpůsobujícím korozi. Zařízení nesmí být otáčeno v rozporu s označením na obalu.

Obal musí zůstat neporušený až do zahájení instalace zařízení. Při skladování je bezpodmínečně nutné dodržovat označení na obalu určující polohu zařízení, způsob jeho umístění a skladování.



UPOZORNĚNÍ!

Při přepravě a skladování zařízení může v důsledku nevhodného uložení nebo zacházení proniknout hydraulický olej uvnitř pohonné jednotky do potrubí, což způsobuje nerovnoměrný průtok. Po zapnutí napájení může krátkodobě docházet k nerovnoměrnému tlaku, což zhoršuje funkci lisu. Proto se doporučuje po obdržení zařízení ponechat jej ve stabilní poloze po dobu 4 hodin, aby se olej vrátil do nádrže, a teprve poté přistoupit k instalaci a provozu.

6. INSTALACE

Před zahájením používání je nutné odstranit z zařízení a veškerého příslušenství obalový materiál a ochranné prvky.

Nikdy neodstraňujte z zařízení typové štítky ani výstražná označení.

- Umístěte zařízení na vodorovné a stabilní místo s nosností odpovídající hmotnosti zařízení i maximální možné náplni.
- Nikdy nepokládejte zařízení na hořlavý povrch.
- Neumísťujte zařízení v blízkosti otevřeného ohně, konvekčních pecí, elektrických troub a jiných zdrojů tepla.
- Zařízení nesmí být umístěno na místech s přímým slunečním zářením. Může to vést k poškození zařízení nebo jeho povrchu.
- Teplota okolí by měla být v rozmezí od +10 do +40 °C.
- Nesmí být umístěno na místech s relativní vlhkostí přesahující 50 %. Vysoká vlhkost ovlivňuje efektivitu provozu zařízení.
- Zařízení umístěte tak, aby byla zástrčka přístupná a bylo možné ji rychle odpojit v případě poruchy.
- Elektrický obvod zásuvek musí být chráněn pojistkou 10A a ochranným proudovým chráničem. Zařízení připojujte pouze přímo do síťové zásuvky. Pro tento účel nepoužívejte prodlužovací kabely ani rozbočovače.
- Obsluhu, montáž a údržbu stroje smí provádět pouze autorizovaný a školený personál.



UPOZORNĚNÍ!

- Nepoužívejte jiné napájení, než je uvedeno na typovém štítku.
- Nepoužívejte proudový chránič, který nesplňuje bezpečnostní normy.
- Instalaci a údržbu elektrického připojení musí provádět autorizovaný servis Forgast nebo osoby s příslušnými oprávněními.
- Proudový chránič, pojistka a napájecí zásuvka musí být instalovány v blízkosti zařízení.
- Zástrčka a zásuvka musí být v provozuschopném stavu a zajistit správné propojení.



DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ TÝKAJÍCÍ SE HYDRAULICKÉ PUMPY

Zařízení je dodáváno ve výrobním stavu, kdy hydraulická pumpa není naplněna olejem.

Před prvním spuštěním je nezbytné bezpodmínečně doplnit hydraulický olej – v opačném případě dojde k trvalému poškození pumpy, což může způsobit odstavení lisovacího zařízení a ztrátu záruky.

K naplnění pumpy je třeba použít hydraulický olej **ISO VG 46 nebo ISO VG 68**.

Hydraulický olej není součástí vybavení lisu – není přiložen k zařízení a musí být zakoupen samostatně.

Pro přístup k hydraulickému čerpadlu je třeba:

- Odšroubovat **dva šrouby upevňující kryt**, které se nacházejí na přední straně zařízení po stranách.
- Jemně vyklopit kryt kývavým pohybem dozadu.

Kapacita čerpadla je přibližně **4,3 litru oleje**. Pod uzávěrem se nachází **kontrolní tyčinka** se dvěma měrkami. Hladina oleje by měla být **mezi označenými značkami**.

7. OBSLUHA



UPOZORNĚNÍ!

Před prvním použitím naplnit čerpadlo olejem dle pokynů uvedených v kapitole „Instalace“.

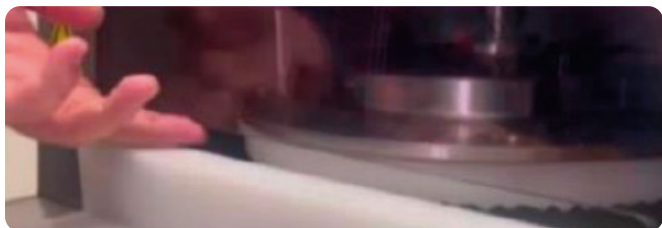
Nepoužívat zařízení k jinému účelu, než pro který je určeno. Zařízení by měly obsluhovat osoby, které se seznámily s tímto návodem k použití.

Obsluhu, montáž a údržbu stroje mohou provádět pouze oprávněné a proškolené osoby. Zařízení smí být spuštěno pouze tehdy, pokud jsou všechny bezpečnostní systémy funkční. Nedodržení bezpečnostních pravidel může vést ke zraněním, například kontaktem s ostrými částmi. Pro minimalizaci rizika je třeba před každým spuštěním zkontrolovat funkčnost všech zabezpečení a kontrolních přístrojů. Stroj lze zapnout až po kladném výsledku této kontroly.

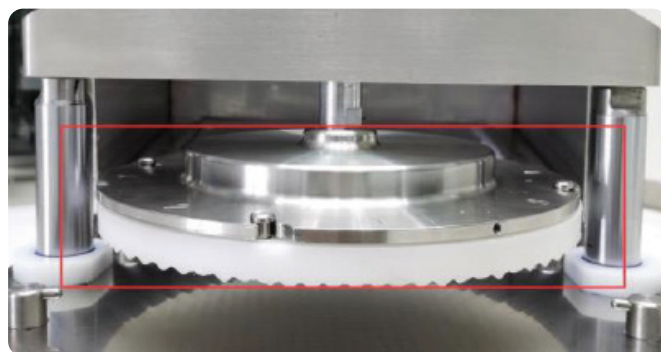
- Před montáží, demontáží i během čištění je nutné zařízení odpojit od elektrické zásuvky.
- Po rozbalení zkontrolujte stav zařízení.
- Umístěte zařízení na stabilní, rovný povrch s odpovídající nosností.
- Před prvním použitím zařízení důkladně umyjte a osušte.

NASTAVENÍ TLOUŠŤKY KOTLETY

- Zvedněte bezpečnostní kryt.

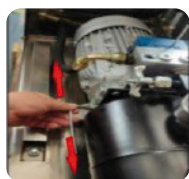
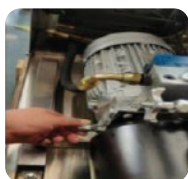


- Otočením desky ve směru hodinových ručiček deska s talířem klesne a výsledný výrobek bude tenčí. Pro zvýšení tloušťky kotlety zvedněte desku s talířem otočením proti směru hodinových ručiček.
- Každým otočením desky dochází ke změně tloušťky o 2 mm.
- Při zkušebním spuštění u každé várky masa:
 - Otočte knoflíkem po směru hodinových ručiček až na doraz, dokud nebude možné vysunout píst (test přítlaču desky).
 - Otočte knoflíkem v opačném směru a upravte nastavení podle potřeby.
 - Na desce je vyryto číslo, které umožňuje označit správné nastavení pro každou várku masa, zajišťující opakovatelnost přítlaču.



TLAK A DOBA LISOVÁNÍ

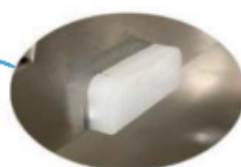
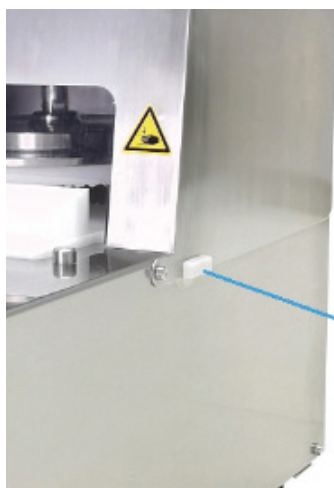
- Výrobně je nastaven lisovací tlak na hodnotu 10 MPa.
- Pro snížení hodnoty tlaku otočte knoflíkem doleva, pro zvýšení doprava.



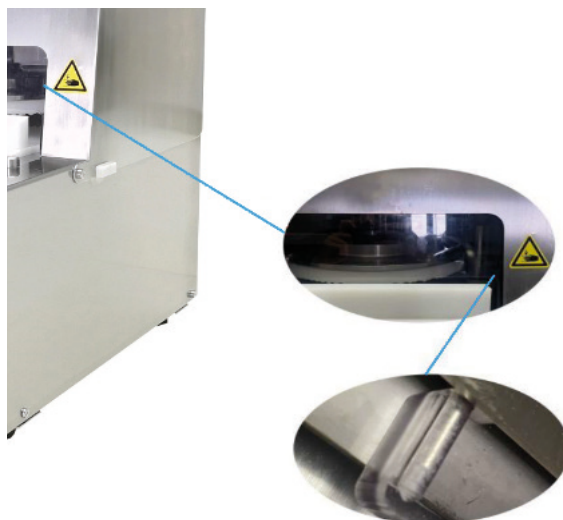
- Úroveň naplnění hydraulického systému kontrolujte pomocí měrky, která je umístěna pod uzávěrem nádrže. Úroveň hydraulického oleje by měla dosahovat 4/5 výšky nádrže na olej.

NASTAVENÍ PRACOVNÍCH SNÍMAČŮ

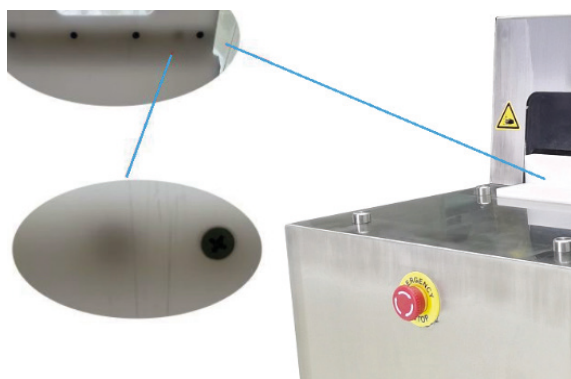
- Zařízení pracuje automaticky po zasunutí pístu pod lisovací talíř.
- Zařízení je vybaveno 6 snímači, které zajišťují automatický pracovní proces; pro správný chod musí být všechny snímače správně nastaveny.
- Boční snímač se nachází na bočním krytu zařízení.



- Snímač bezpečnostního krytu neumožní spuštění lisu, i pokud je posunutý o 1 mm.



- Snímače pístu detekují polohu tácka pístu; pokud tácek není přirazeno do správné polohy, lis se nespustí.



UPOZORNĚNÍ!

- Všechny 6 snímačů musí být současně detekovány, aby mohl stroj zahájit provoz.
- Pracovníci by měli dbát, aby nenosili ozdoby přitahující magnet, jako jsou prsteny, náhrdelníky, náramky, lak na nehty apod.
- Osoby s magnetickými předměty v těle po operaci nesmí zařízení spouštět, jinak nesou plnou odpovědnost za případné následky.
- Hrozí riziko přimáčknutí pracovníka, pokud se nachází v pracovní oblasti během chodu stroje.



NOUZOVÉ TLAČÍTKO

- Pro spuštění zařízení otočte tlačítkem.
- Pro zastavení zařízení okamžitě stiskněte tlačítko v případě nouzové situace.
- Po ukončení práce stiskněte nouzové tlačítko a odpojte zařízení od napájení.

8. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Zařízení je třeba čistit po každém ukončení provozu.



UPOZORNĚNÍ!

Před zahájením čištění je nutné zařízení vypnout a odpojit od elektrického napájení.

- K mytí zařízení používejte měkkou utěrku s malým množstvím detergentu. Nesmí se používat abrazivní ani agresivní čisticí prostředky, například obsahující alkohol či alkalické složky, ředidla nebo benzíny, které by mohly poškodit povrch zařízení.
- Je zakázáno zařízení přímo polévat vodou. Je nutné zabránit vnikání vody do elektrických částí zařízení.
- Zařízení očistěte uvnitř i zvenčí měkkou utěrkou navlhčenou v teplé vodě s přídavkem jemného mycího prostředku.
- Otřete hadříkem navlhčeným čistou vodou.
- Všechny očištěné povrchy důkladně osušte měkkým hadříkem.
- Pravidelně kontrolujte stav elektrického kabelu a zástrčky. V případě zjištění poškození nebo nesprávných elektrických spojů kontaktujte autorizovaný servis Forgastr. Jednou ročně předložte zařízení servisu Forgastr ke kontrole stupně opotřebení, správnosti funkce a zjištění případných závad.



UPOZORNĚNÍ!

Po 90 dnech provozu nebo jednou ročně (dle toho, co nastane dříve) se doporučuje výměna starého hydraulického oleje za nový (č. 46 nebo č. 68).

9. ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Pokud zařízení nepracuje správně, před kontaktováním servisu zkontrolujte možné příčiny poruchy. Níže uvedená tabulka uvádí typické příčiny poruch zařízení a možnosti jejich odstranění.

PROBLÉM	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Zařízení se nespustí	Chybí napájení	Zkontrolujte připojení k napájení
	Píst je v nesprávné poloze	Posuňte táč pístu do maximální polohy
	Nouzové tlačítko je aktivováno	Otočit nouzové tlačítko
	Bezpečnostní kryt je zvednutý nebo se nachází v nesprávné poloze	Spustit kryt
Nedostatečný tlak	Nevhodná vzdálenost přítlaku	Otočit přítlačnou desku
	Nedostatečné množství hydraulického oleje	Zkontrolovat hladinu oleje a v případě potřeby doplnit
	Nerovnoměrná tloušťka masa	Zkontrolovat, zda mají kusy masa stejnou tloušťku
	Zablokovaná hydraulická hadice	Kontaktovat servis Forgast za účelem vyčištění nebo výměny hadice

10. HOSPODAŘENÍ S ODPADY A LIKVIDACE

Na konci životnosti výrobku nesmí být zařízení likvidováno na místech představujících nebezpečí pro životní prostředí.

Je povoleno dočasné skladování nebezpečného odpadu za účelem jeho následné likvidace. Je nutné dodržovat předpisy na ochranu životního prostředí platné v zemi, kde je zařízení používáno.

Zařízení je třeba předat specializovaným společnostem k zajištění sběru, demontáže a likvidace.

Je nutné zařízení demontovat, rozdělit komponenty a umístit je do skupin podle jejich chemického složení, s přihlédnutím k tomu, že některé lze podrobit recyklaci a znovu využít podobně jako komunální odpad. Před likvidací je nutné zařízení učinit nepoužitelným, odpojením napájecího kabelu.

Materiál vzniklý z recyklace, pokud nebude znovu využit, je nutné odevzdat do sběrného místa nebo na skládku odpadu v souladu s platnými právními předpisy.

Jakýkoli symbol WEEE na výrobku znamená, že nesmí být likvidován jako běžný komunální odpad. Musí být zlikvidován vhodným způsobem, aby se zabránilo negativním dopadům na životní prostředí a zdraví lidí.

Pro více informací o recyklaci tohoto výrobku kontaktujte výrobce, servisní středisko nebo místní orgán odpovědný za nakládání s odpady.

Demontáž zařízení musí být prováděna pouze kvalifikovaným personálem.

Pokud je plánována pozdější montáž zařízení, všechny činnosti je nutné provádět s maximální pečlivostí, aby nedošlo k poškození jeho součástí.

Výrobce nenese odpovědnost za jakékoli závady nebo nepříjemnosti způsobené neoprávněným personálem obsluhujícím zařízení.



LIKVIDACE

Obal a materiál, z něhož je vyroben, jsou zcela recyklovatelné a jsou označeny symbolem .



Při likvidaci je nutné dodržovat platné místní předpisy. Části obalu (plastové sáčky, kousky polystyrenu apod.) je nutné uchovávat mimo dosah dětí, neboť představují potenciální nebezpečí.

Zařízení je vyrobeno z materiálů vhodných k recyklaci. Toto zařízení je označeno jako vyhovující evropské směrnici o odpadech z elektrických a elektronických zařízení. Správnou likvidací tohoto zařízení můžete přispět k prevenci možných negativních dopadů na životní prostředí a zdraví lidí.



Symbol na zařízení nebo v příložené dokumentaci znamená, že zařízení nesmí být likvidováno jako běžný komunální odpad. Zařízení musí být předáno do specializovaného sběrného místa určeného k likvidaci a recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Při likvidaci zařízení zajistěte, aby bylo nefunkční (není možné jej spustit), a to odpojením napájecího kabelu a odstraněním dveří, polic a dalších částí, které mohou představovat riziko. Nesmí dojít k situaci, kdy by bylo možné po zařízení lézt nebo se v něm uvěznit. Zařízení likvidujte v souladu s místními předpisy o odpadovém hospodářství a odevzdejte jej do specializovaného sběrného místa. Zařízení nenechávejte bez dozoru, protože by mohlo představovat nebezpečí pro děti.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Zařízení bylo vyrobeno v souladu s bezpečnostními požadavky stanovenými evropskými směrnici a odpovídajícími normami. Po dosažení této shody výrobce prohlašuje, že jeho produkty splňují platné evropské právní předpisy a proto jsou opatřeny příslušným označením CE, které umožňuje jejich prodej v zemích Evropské unie.

Prohlášení o shodě je uživateli k dispozici na požádání, a to v elektronické nebo tištěné podobě v sídle výrobce.

Forgast - ul. Owsiana 58A, 40-780 Katowice, Polska - Tel.: +48 327 508 166

